



Republic of Tunisia
Ministry of Finances
D.G.R.E

République Tunisienne
Ministère des Finances
D.G.R.E

الجمهورية التونسية
وزارة المالية
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



www.portail.finances.gov.tn



نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى جوان 2016

Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Juin 2016

Provisional State Budget's Achievement

End June 2016



ملاحظات

Notes

Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.

1- Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.

1 - المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
 - 2-** The percent indicates increasing rates.

2- Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.

2 - تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
 - 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)

3- Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)

3 - يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
 - 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.

4- L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.

4 - تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
 - 5-** Data for 2013-2014 was updated.

5- Une mise à jour a été effectuée pour les années 2013-2014.

5 - تم تحيين المعطيات المتعلقة بالسنوات 2013-2014.
 - 6-** For any more information, users can contact:
Mr. Abdelmalek Saadaoui
saadaoui.abdelmalek@planet.tn
Or Mrs. Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Or Miss Abidi Manel
mabidi@finances.tn

6- Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :
Mr. Abdelmalek Saadaoui
saadaoui.abdelmalek@planet.tn
Ou Madame: Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Ou Melle Abidi Manel
mabidi@finances.tn

6 - لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ: السيد عبد الملك السعداوي saadaoui.abdelmalek@planet.tn أو السيدة إبتسام بن علجية ibalgia@finances.tn أو الأنسة منال عبيدي mabidi@finances.tn
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis
Phone : 71 569 369
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis
Téléphone: 71 569 369
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس
الهاتف : 71 569 369
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخل غير الجبائية
Oil prices evolution	Evolution des prix des carburants	تطور أسعار المحروقات
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر
International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات
Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
Présentation selon la Loi Organique du Budget
In accordance with the budget law presentation



توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat / Budget of State

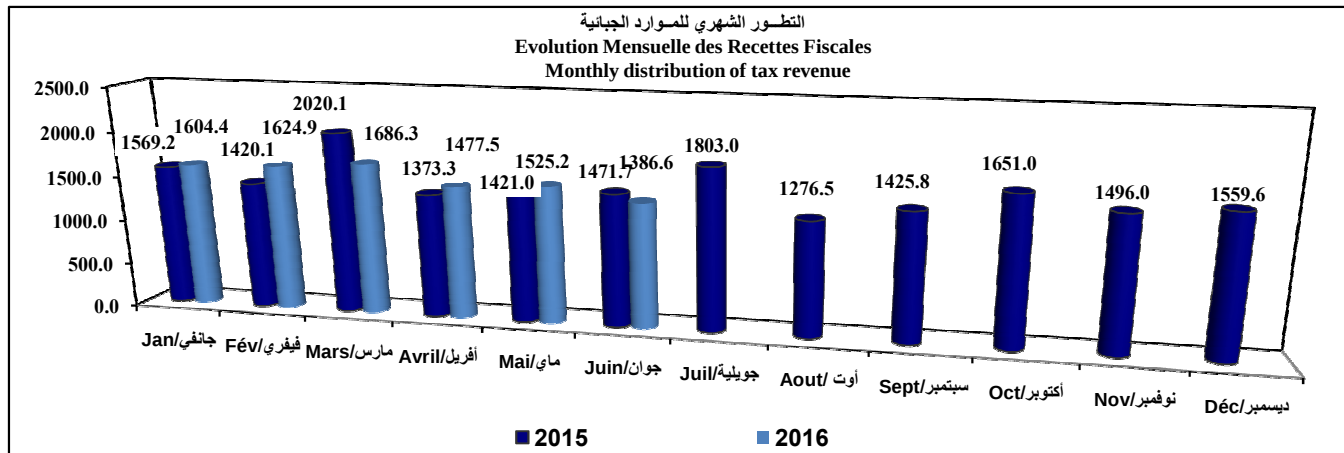
ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015		موفى ماي End May 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015				Headings / Rubriques / العناوين
29 250.0 8.9%	14070.7 21.0%	11624.2 4.4%	11862.9 21.5%	9765.0 0.4%	26861.6 -1.7%	27317.6 3.3%	26434.8 13.6%	23 261.8 12.1%	I جملة الموارد / Total Revenue/ Total Recettes
22 656.0 12.4%	10922.5 7.5%	10159.6 2.1%	9193.4 8.6%	8468.8 0.4%	20158.7 -1.0%	20360.2 1.8%	19992.5 8.1%	18 488.4 10.4%	1 جملة الموارد الذاتية / Total Revenue/ Total Recettes propres
20 600.0 11.4%	9 304.9 0.3%	9 275.4 2.1%	7 918.3 1.5%	7 803.7 2.0%	18 487.3 -1.0%	18 673.6 14.4%	16 321.8 9.8%	14 864.6 9.1%	1.1 المداخل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
21.9%					21.6%	23.1%	21.7%	21.1%	نسبة الضغط الجبائي/ Fiscal Pression / Pression Fiscale
2 056.0	1 617.6	884.2	1 275.1	665.1	1 671.4	1 686.6	3 670.7	3 623.8	1.2 المداخل غير الجبائية / Recettes non Fiscales / Nontax Revenue
6 594.0	3 148.2	1 464.6	2 669.5	1 296.2	6 702.9	6 957.4	6 442.3	4 773.4	2 موارد الاقتراض و الخزينة/ Ressoources d'emprunt et trésorerie/ Borrowings and Treasury Deposits
6 594.0	2 745.0	1 390.4	1 971.2	1 128.1	7 374.7	6 892.8	5 279.8	4 830.5	2.1 موارد الاقتراض/ Borrowings / Ressources d'emprunts
0.0	403.2	74.2	698.3	168.1	- 671.8	64.6	1 162.5	- 57.2	2.2 موارد الخزينة / Ressources de trésorerie / Tresor Deposits
29 250.0 8.9%	14 070.7 21.0%	11 624.2 4.4%	11 862.9 21.5%	9 765.0 0.4%	26 861.6 -1.7%	27 317.6 3.3%	26 434.8 13.6%	23 261.8 12.1%	II جملة النفقات / Expenditures/Total Dépenses
25 970.0 8.7%	12 646.3 23.4%	10 248.0 6.3%	10 617.0 24.9%	8 498.0 1.6%	23 896.4 -0.3%	23 968.4 2.3%	23 425.6 14.8%	20 409.5 11.3%	3 النفقات دون تسديد أصل الدين / Dépenses Hors Principal / Expenditures & Lending without Amortization
18 619.5 8.1%	9 175.4 18.1%	7 767.8 1.4%	7 899.9 19.9%	6 587.5 -1.0%	17 228.7 -0.3%	17 284.7 -0.9%	17 447.7 19.2%	14 636.0 17.1%	3.1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
1 850.0 12.5%	1 037.8 17.6%	882.2 14.9%	895.2 20.8%	741.3 9.3%	1 644.1 8.5%	1 515.7 7.2%	1 414.1 11.6%	1 267.6 6.6%	3.2 فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments
998.0 4.3%	632.2 17.5%	537.9 14.5%	559.4 18.5%	472.1 2.6%	956.9 0.8%	949.3 12.5%	843.9 23.9%	681.1 15.0%	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
852.0 24.0%	405.6 17.8%	344.3 15.5%	335.8 24.7%	269.2 23.3%	687.2 21.3%	566.4 -0.7%	570.2 -2.8%	586.5 -1.8%	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
5 400.5 12.5%	2 304.4 51.3%	1 522.6 45.0%	1 731.8 57.2%	1 102.0 36.1%	4 801.7 0.2%	4 791.7 9.1%	4 392.6 -7.8%	4 765.9 0.8%	3.3 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
100.0	128.7	75.4	90.1	67.2	221.9	376.3	171.3	- 260.0	3.4 القروض / Lending / Prêts
3 280.0	1 424.4	1 376.2	1 245.9	1 267.0	2 965.2	3 349.2	3 009.2	2 852.3	4 تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
-3 664.0 -3.9%	-2 190.7	- 185.5	-1 820.5	- 126.3	-4 099.7 -4.8%	-4 074.3 -5.0%	-5 207.3 -6.9%	-3 852.9 -5.5%	5 النتيجة/ Solde Budgetaire / Result دون اعتبار التخصيص و الهبات ومداخل المصادرة/ Privat&Dons & Rev confis / En % du PIB / in % of GDP
3 664.0	2 190.7	185.5	1 820.5	126.3	4099.7	4 074.3	5 207.3	3 852.9	6 التمويل/ Financing / Financement (*)
200.0	70.0	0.0	0.0	0.0	70.0	96.3	479.0	194.0	6.1 الأملاك المصادرة / Revenus confisqués
150.0	396.9	97.1	396.9	97.1	292.0	369.8	1295.2	1737.8	6.2 التخصيص و الهبات/ Privatization& Grants / Privatisation& Dons
85.0	1257.9	139.3	1225.0	28.0	-81.7	1054.9	1673.0	601.8	6.3 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net / Domestic Financing
2229.0	465.9	-50.9	198.6	1.2	3819.4	2553.3	1760.1	1319.2	6.4 التمويل الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending
1000.0									6.5 الصكوك الاسلامية / Sukuk
53.4%					53.9%	50.8%	46.6%	44.7%	7 نسبة الدين العمومي من الناتج (% du PIB) / Encours de la Dette Publique (% of GDP)

(*) نتائج التمويل في 2015 لا تأخذ بعين الاعتبار تمويل عملية رسملة البنوك (647 م د) والتي أدرج قسط أول منها (500 م د) في ميزانية 2013 و قسط ثاني منها (500 م د) في ميزانية 2014.
Le financement de l'année 2015 ne tient pas compte des 647 MD au titre de la recapitalisation bancaire budgétisés en 2013 (500MD) et 2014 (500MD) et liquidés en 2



المدخلات الجبائية
Recettes Fiscales
Tax Revenues

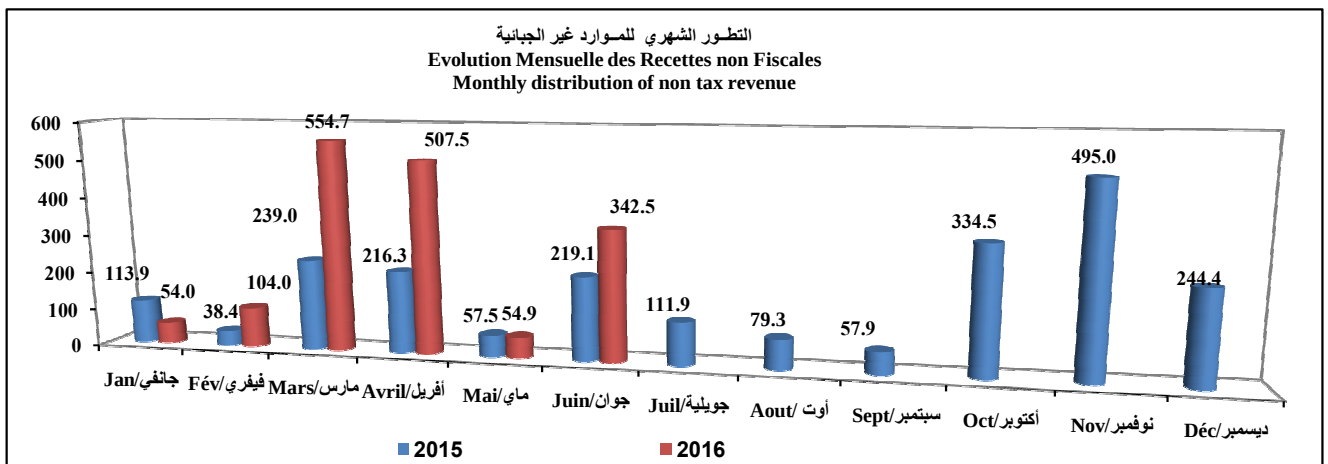
ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016	موفى ماي End May 2015	موفى ماي End May 2016	موفى ماي End May 2015	نتائج وفتية Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / العناوين
8 778.0	3 857.5	4 026.6	3 266.8	3 430.1	7 815.6	8 169.4	7 118.0	6 089.2	1 Impôts Directs / الأداءات المباشرة Direct Tax
12.3%	-4.2%	0.7%	-4.8%	0.0%	-4.3%	14.8%	16.9%	3.0%	
5 390.0	2 947.8	2 377.6	2 468.4	1 920.6	4 974.8	4 095.3	3 707.4	3 187.9	1.1 Impôts sur le Revenu / الأداء على الدخل Taxes on Income /
8.3%	24.0%	16.5%	28.5%	12.6%	21.5%	10.5%	16.3%	11.0%	
4 200.0	2 057.9	1 776.5	1 737.8	1 502.6	3 548.5	3 259.9	3 068.0	2 640.0	1.1.1 Wages ans salaries / Rémunérations et salaires/المرتبات و الأجور
							16.2%	13.5%	
1 190.0	889.9	601.1	730.6	418.0	1 426.3	835.4	639.4	547.9	1.1.2 Other revenues /Autres Recettes/ موارد أخرى
							16.7%	0.1%	
3 388.0	909.7	1 649.0	798.4	1 509.5	2 840.8	4 074.1	3 410.6	2 901.3	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
19.3%	-44.8%	-15.7%	-47.1%	-12.4%	-30.3%	19.5%	17.6%	-4.6%	
1 048.0	199.9	577.6	150.8	512.3	1 089.1	1 790.6	1 682.1	1 285.2	2.1.1 Sociétés Pétrolières/الشركات البترولية
							30.9%	28.6%	
2 340.0	709.8	1 071.4	647.6	997.2	1 751.7	2 283.5	1 728.5	1 616.1	2.1.2 Sociétés Non pétrolières/الشركات غير البترولية
							7.0%	-20.9%	
11 822.0	5 447.4	5 248.8	4 651.5	4 373.6	10 671.7	10 504.2	9 203.8	8 775.4	2 Impôts Indirects / الأداءات غير المباشرة Indirect Taxes
10.8%	3.8%	3.4%	6.4%	4.1%	1.6%	14.1%	4.9%	13.7%	
523.0	320.7	379.2	272.7	316.1	825.2	825.3	728.9	715.5	2.1 Droits de Douanes / السعاليمة الدوائية Customs Duties
-36.6%	-15.4%	-9.3%	-13.7%	-3.5%	0.0%	13.2%	1.9%	27.5%	
5 697.0	2 441.6	2 461.6	2 088.1	2 042.0	5 057.3	5 106.5	4 452.0	4 375.8	2.2 TVA / الأداء على القيمة المضافة VAT
12.6%	-0.8%	0.1%	2.3%	-0.6%	-1.0%	14.7%	1.7%	13.7%	
2 277.0	1 066.8	847.2	908.0	693.5	1 772.9	1 850.9	1 656.0	1 597.6	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك
28.4%	25.9%	8.2%	30.9%	9.8%	-4.2%	11.8%	3.7%	8.8%	
3 325.0	1 618.3	1 560.8	1 382.7	1 322.0	3 016.3	2 721.5	2 366.9	2 086.5	2.4 Autres Impôts indirects / أداءات ومعاليم مختلفة Other taxes /
10.2%	3.7%	10.2%	4.6%	11.5%	10.8%	15.0%	13.4%	13.6%	
20 600.0	9 304.9	9 275.4	7 918.3	7 803.7	18 487.3	18 673.6	16 321.8	14 864.6	3 Total / الجملة
11.4%	0.3%	2.3%	1.5%	2.3%	-1.0%	14.4%	9.8%	9.1%	
15 782.0	6 837.5	7 130.9	5 833.9	6 046.9	14101.0	14215.4	12 182.5	10 826.4	Régime Intérieur / نظام داخلي
4 818.0	2 467.4	2 144.5	2 084.4	1 756.9	4386.3	4458.2	4 139.3	4 038.1	Régime Douanier / نظام ديواني
21.9%					21.6%	23.1%	21.7%	21.1%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
20.8%					20.4%	20.9%	19.5%	19.3%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط





المدخلات غير الجبائية
Recettes Non Fiscales
Non Tax Revenues

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015	موفى ماي End May 2016 2015	نتائج وقيمة Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / العناوين
-			-	-	-	-	(1) Oil Revenue/Revenus Pétroliers / مداخل النفط 1
354.0	0.0	0.0	150.0				مدخلات تسويق المحروقات (2) Oil Revenue/Revenus de commercialisation des carburants /
169.0	102.3	18.2	38.4	121.5	109.7	210.5	(2) Redevance Gazoduc / مداخل عبور أنبوب الغاز 2 Royalties Gazoduc
496.0	232.7	362.8	429.6	503.4	1 070.0	757.5	(2) Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات 3 Entrepreneurial Income
150.0	0.0	97.1	292.0	369.8	224.8	632.8	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية 4
0.0	396.9	0.0		0.0	1 070.4	1 105.0	Revenu de la Privatisation / مداخل التخصيص 5 Privatization Revenue
160.0	79.3	79.2	148.1	132.9	151.6	183.3	Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض 6 Receipts from loans repayment
727.0	806.4	326.9	613.3	559.0	1 044.2	734.7	Autres Recettes non fiscales / مداخل أخرى 7 Other nontax revenue
200.0	70		70.0	96.3	479.0	194.0	منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة confiscated revenues
					45.0	41.0	confiscated liquidity/ السيولة المصادرة 4G Concession/ التقويت في 4G
2 056.0	1 617.6	884.2	1 275.1	1 671.4	3 670.7	3 623.8	Total / الجملة 8

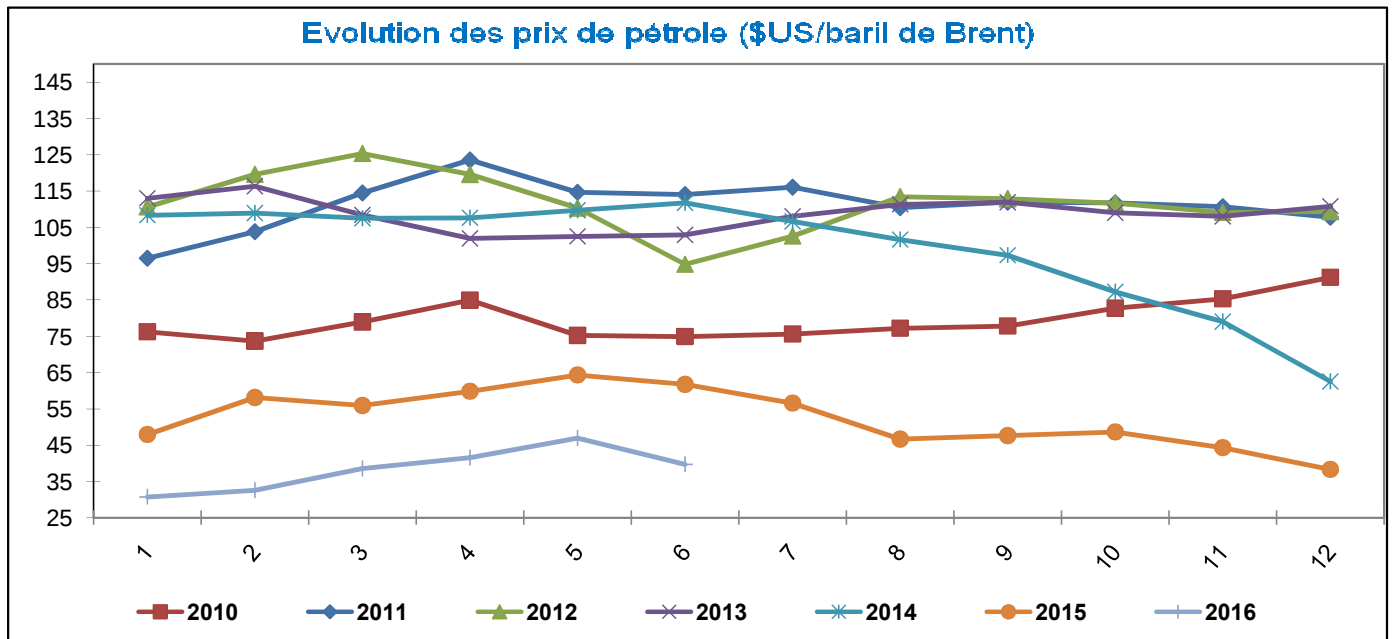


- (1) تتكون مداخل النفط من الأتاوة الراجعة للدولة عن انتاج النفط الخام و الغاز الطبيعي ومن الأدوات التكميلية . وقع ادراجها بداية من سنة 2012 ضمن الجبائية البترولية.
Les revenus pétroliers sont composés des redevances en espèces et des redevances complémentaires, à partir de l'année 2012 elles sont classées en recettes fiscales.
- (2) انطلاقا من قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات
A partir de la LFC 2015 il ya eu l'adoption du principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures



معدل أسعار البرنت (بالدولار للبرميل)
prix moyen du Brent (\$/bbl)

2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007		
30.70	47.90	108.30	113.00	110.60	96.50	76.20	43.59	92.00	53.68	January / Janvier / جاتفي	1
32.50	58.10	108.90	116.30	119.60	103.80	73.60	43.07	95.04	57.43	February / Fevrier / فيفري	2
38.50	55.90	107.50	108.40	125.33	114.50	78.90	46.50	103.66	62.15	March / Mars / مارس	3
41.50	59.80	107.60	101.90	119.53	123.50	84.90	50.33	108.97	67.52	April / Avril / أفريل	4
46.90	64.30	109.70	102.50	110.31	114.60	75.20	57.50	122.73	67.23	May / Mai / ماي	5
39.70	61.70	111.70	102.90	94.84	114.04	74.90	68.60	132.44	71.54	June / Juin / جوان	6
56.54	106.60	108.00	102.60	116.08	75.60	64.60	133.18	77.06		July / Juillet / جويلية	7
46.64	101.60	111.30	113.37	110.37	77.20	72.80	113.03	70.73		August / Aout / أوت	8
47.60	97.30	111.90	112.86	111.90	77.80	67.39	98.13	76.87		September / Septembre / سبتمبر	9
48.60	87.20	109.00	111.60	111.70	82.70	72.80	71.87	82.50		October / Octobre / أكتوبر	10
44.30	79.00	108.00	109.11	110.70	85.30	76.70	52.51	92.61		November / Novembre / نوفمبر	11
38.3	62.5	110.8	109.35	107.8	91.2	74.3	40.35	90.97		December / Décembre / ديسمبر	12
38.30	57.95	108.95	107.50	113.37	111.16	77.28	51.60	109.14	63.26	المعدل الى موفى جوان	
38.30	52.47	98.99	108.67	111.59	111.29	79.46	61.52	96.99	72.52	Moyenne Annuelle/ المعدل السنوي	





موارد الاقتراض
Ressources d'emprunt
Borrowings

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015		موفى ماي End May 2016 2015		نتائج وفتية Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / العناوين
2 000.0	1 666.7	859.5	1 296.4	654.2	2 381.9	3 267.6	1 843.1	1 584.1	1 الاقتراض الداخلي / Emprunts Intérieurs / Domestic Borrowing
									1.1 رفاق الخزينة قصيرة المدى 52 اسبوع / B Trésor CT 52 Semaines Treasury Bills CT (52 Weeks)
200.0	25.0	129.5	20.0	101.5	154.5	180.5	165.3	322.4	
1 800.0	1 637.0	704.0	1 271.7	532.8	2 188.9	2 066.7	1 573.9	1 195.3	1.2 رفاق الخزينة القابلة للتظهير / Assimilable Treasury Bills/ BTA
	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.5			1.3 رفاق الخزينة قصاصمة صفر / Bons du trésor Zero coupon
	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	959.4			1.4 الاقتتاب الوطني / Emprunt National
	4.7	26.0	4.7	19.9	38.5	60.5	103.9	66.4	1.5 اقتراضات داخلية أخرى / Autres Emprunts Intérieurs
4 594.0	1 078.3	530.9	674.8	473.9	4 992.8	3 625.2	3 436.7	3 246.4	2 الاقتراض الخارجي / Emprunts Extérieurs / Foreign Loans
	(3)		(3)	(2)		(1)			2.1 سحبات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
2 977.0	754.3	297.6	409.3	297.6	4 320.9	3 030.2	2 760.7	2 674.1	
	754.3		409.3	297.6	2 428.8	1 528.4	2 024.9	1 147.9	دعم الميزانية / Appui Budgetaire
					1 127.7	415.7	827.1		البنك الدولي / BIRD
	409.3		409.3					793.6	البنك الافريقي للتنمية / BAD
								196.4	الوكالة الفرنسية للتنمية / AFD
	345.0				588.1	933.7	801.4		صندوق النقد الدولي / IMF / FMI
		81.4		81.4	81.4		76.0		صندوق النقد العربي / AMF / FMA
							320.4		برنامج دعم ثنائي (تركيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Turquie)
								157.9	برنامج دعم ثنائي (ليبيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Lybie)
		216.2		216.2	197.1	179.0			برنامج دعم ثنائي (الجزائر) / Prog d'Appui Bilatéral(Algérie)
					434.5				الاتحاد الأوروبي / Union européenne
2977.0					1 892.1	1 501.8	735.8	1526.2	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier/ قطر / Qatar
						858.3		761.3	ضمان أمريكي / Garantie Américaine
						643.5	735.8	764.9	ضمان ياباني / Garantie JBIC
2977.0					1 892.1				قروض أخرى / Autres
517.0	230.0	208.4	172.2	170.1	493.9	470.0	478.9	464.6	2.2 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
100.0	94.0	24.9	93.3	6.2	178.0	125.0	197.1	107.7	2.3 القروض الخارجية المعاد اقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques
									Reallocated Loans
1 000.0									2.4 الصكوك الإسلامية / Sukuk
6 594.0	2 745.0	1 390.4	1 971.2	1 128.1	7 374.7	6 892.8	5 279.8	4 830.5	3 الجملة / Total
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4 للتذكير / Pour mémoire / memory :
									الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1an nets
									Treasury Bills < 1 year
						45.0		6.0	الاقتراضات / Souscription / Borrowing
						45.0		6.0	التسديدات / Amortissement / Amortization

(1) باعتبار قرض البنك الدولي 827 م د و القرض الياباني 413 م د و وقع سحبها في 2012 وباعتبار قرض صندوق النقد الدولي 801 م د و القرض التركي 320 م د وقع سحبها في 2014
Y compris le prêt de la Banque Mondiale 827 MD et le prêt de la JBIC 413 MD tirés en 2012 , le prêt du FMI 801 MD et le prêt TURC 320 MD tirés en 2014

(2) دون اعتبار قرض السوق المالية (1892 م د) الذي وقع سحبه في جانفي 2015
Compte tenu d'une tranche de 1692 MD au titre du prêt du marché financier international 1892 MD tiré en janvier 2015

(3) باعتبار قسط 345 م د من قرض صندوق النقد الدولي (689.7 م د) .
En tenant compte d'une tranche de 345 MD du Prêt FMI (689.7 MD)

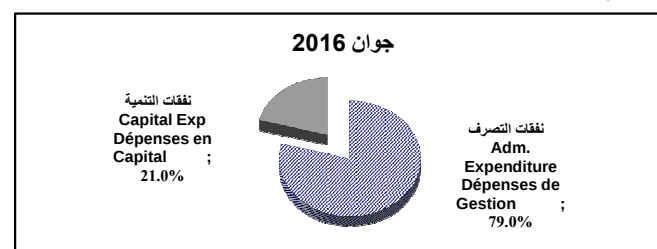
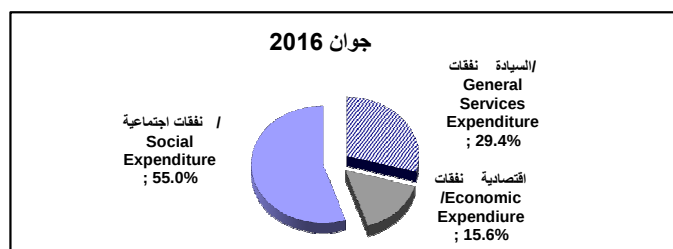


النفقات بدون خدمة الدين
Dépenses Hors service de la dette
Expenditure without debt service

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016	موفى ماي End May 2015	موفى ماي End May 2016	موفى ماي End May 2015	نتائج وفتية Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / العناوين
18 619.5	9 175.4	7 767.8	7 899.9	6 587.5	17 228.7	17 284.7	17 447.7	14 636.0	1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion
8.1%	18.1%	1.4%	19.9%	-1.0%	-0.3%	-0.9%	19.2%	17.1%	Administration Expenditure
13 000.0	6 804.5	5 754.2	5 786.0	4 889.3	11 581.6	10 540.7	9 608.0	8 655.5	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations
12.2%	18.3%	8.8%	18.3%	8.6%	9.9%	9.7%	11.0%	12.7%	Wages
1 054.9	540.7	548.3	493.0	502.2	1 044.7	942.7	969.8	983.4	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services
1.0%	-1.4%	11.6%	-1.8%	11.6%	10.8%	-2.8%	-1.4%	10.3%	Goods & Services
4 317.0	1 830.2	1 465.3	1 620.9	1 196.0	4 602.4	5 801.3	6 869.9	4 997.1	1.3 التدخلات والتحويلات / Interventions & Transfers
-6.2%	24.9%	-22.1%	35.5%	-29.6%	-20.7%	-15.6%	37.5%	27.1%	Transfers and Interventions
(579.0)					(918.0)	(2353.0)	(3734.0)	(2111.0)	(منها دعم المحروقات / Dont compensation Carburants)
247.7									1.4 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
5 400.5	2 304.4	1 522.6	1 731.8	1 102.0	4 801.7	4 791.7	4 392.6	4 765.9	2 نفقات التنمية / Dépenses en Capital
12.5%	51.3%	45.0%	57.2%	36.1%	0.2%	9.1%	-7.8%	0.8%	Capital Expenditure
2 590.1	1 247.3	749.1	993.9	541.1	2 357.9	1 633.7	1 683.9	1 651.1	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs
9.8%						-3.0%		13.0%	Direct Investissement
1 544.5	548.5	418.3	369.3	256.1	1 407.2	2 162.5	1 665.4	1 928.2	2.2 التمويل العمومي / Financement Public
9.8%						29.8%		10.6%	Capital Transfers
517.0	230.0	208.4	172.2	170.1	493.9	470.0	479.0	464.6	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat
4.7%						-1.9%		-21.8%	Expenditure on Foreign Loans
598.5	278.6	146.8	196.4	134.7	542.7	525.5	564.3	722.0	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor
10.3%						-6.9%		-22.4%	
150.4									2.5 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
100.0	128.7	75.4	90.1	67.2	221.9	376.3	171.3	- 260.0	3 القروض / Prêts / Lending
100.0	94.0	24.9	93.3	6.2	178.0	125.0	197.1	107.7	3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية / Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques
									Reallocated Loans
	34.7	50.5	- 3.2	61.0	43.9	251.3	- 25.8	- 367.7	3.2 قروض وتسبيقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prets et Avances Nets du trésor
									(منها تسقية عن دعم المحروقات / Dont avance sur comp. Carburants)
24 120.0	11 608.5	9 365.8	9 721.8	7 756.7	22 252.3	22 452.7	22 011.5	19 141.9	4 الجملة / Total
8.4%	23.9%	5.6%	25.3%	0.9%	-0.9%	2.0%	15.0%	11.7%	dont Compensation / منها الدعم
2612.0	939.8	892.3	797.2	741.2	2863.9	4154.2	5514.0	3624.1	Produits de base / دعم المواد الأساسية / Carburants / المحروقات / Transport / النقل
(1600.0)	(731.6)	(542.8)	(592.1)	(393.7)	(1530.0)	(1416.7)	(1450.0)	(1235.6)	
(579.0)	(0.0)	(150.0)	(0.0)	(150.0)	(918.0)	(2353.0)	(3734.0)	(2111.0)	
(433.0)	(208.2)	(199.5)	(205.1)	(197.5)	(415.9)	(384.5)	(330.0)	(277.5)	

Classification Economique / اقتصادي

Economic Classification /



(1) في إطار قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تمت مراجعة فرضية سعر برميل النفط من 95 دولار في قانون المالية الأصلي لـ 62 دولار في قانون المالية التكميلي كما تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات

Dans le cadre de la LFC 2015, l'hypothèse de prix du Baril de pétrole a été révisée de 95 \$ pour la LF à 62 \$ pour la LFC et le principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures a été adopté.

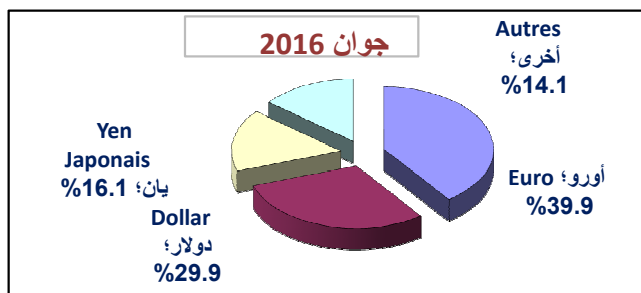


الدين العمومي
Dette publique
Public debt

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016	موفى ماي End May 2015	موفى ماي End May 2016	موفى ماي End May 2015	نتائج وقتية Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / الغاوين
5 130.0 11.3%	2 462.2 9.0%	2 258.4 0.0%	2 141.1 6.6%	2 008.3 -1.8%	4 609.3 -5.3%	4 864.9 10.0%	4 423.3 7.4%	4 119.9 14.2%	I خدمة الدين العمومي / Service de la Dette Publique / Debt Service
2 913.0 6.0%	1 444.2 8.4%	1 332.3 -7.9%	1 329.1 5.0%	1 266.4 -10.5%	2 748.7 -14.8%	3 226.6 48.2%	2 176.5 35.5%	1 606.2 58.5%	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
2 217.0 19.2%	1 018.0 9.9%	926.1 13.8%	812.0 9.4%	741.9 17.5%	1 860.6 13.6%	1 638.3 -27.1%	2 246.8 -10.6%	2 513.7 -3.1%	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
3 280.0 10.6%	1 424.4 3.5%	1 376.2 -7.7%	1 245.9 -1.7%	1 267.0 -7.3%	2 965.2 -11.5%	3 349.2 11.3%	3 009.2 5.5%	2 852.3 17.9%	1 تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
1 915.0 6.9%	812.0	794.4	769.7	794.3	1 791.8 -21.3%	2 277.3 70.9%	1 332.6 44.0%	925.1 119.7%	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
1 365.0 16.3%	612.4	581.8	476.2	472.7	1 173.4 9.5%	1 071.9 -36.1%	1 676.6 -13.0%	1 927.2 -3.5%	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
1 850.0 12.5%	1 037.8 17.6%	882.2 14.9%	895.2 20.8%	741.3 9.3%	1 644.1 8.5%	1 515.7 7.2%	1 414.1 11.6%	1 267.6 6.6%	2 الفائدة / Interest / Intérêts /
998.0 4.3%	632.2	537.9	559.4	472.1	956.9 0.8%	949.3 12.5%	843.9 23.9%	681.1 15.0%	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
852.0 24.0%	405.6	344.3	335.8	269.2	687.2 21.3%	566.4 -0.7%	570.2 -2.8%	586.5 -1.8%	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
50 354.0 53.4%	52 143.5	41 538.9	49 430.5	41 495.3	46 107.5 53.9%	41 054.4 50.8%	34 986.8 46.6%	31 418.0 44.7%	II حجم الدين العمومي / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt
17 020.0 33.8%	18 484.6 35.4%	15 068.3 36.3%	17 852.2 36.1%	14 931.4 36.0%	16 209.0 35.2%	16 273.4 39.6%	15 024.0 42.9%	11 706.3 37.3%	En % du PIB / % of GDP
33 334.0 66.2%	33 658.9 64.6%	26 470.6 63.7%	31 578.3 63.9%	26 563.9 64.0%	29 898.5 64.8%	24 781.0 60.4%	19 962.8 57.1%	19 711.7 62.7%	Domestic Debt / Dette Intérieure / الدين الداخلي مناب / % part
									Foreign Debt / Dette Extérieure / الدين الخارجي مناب / % part

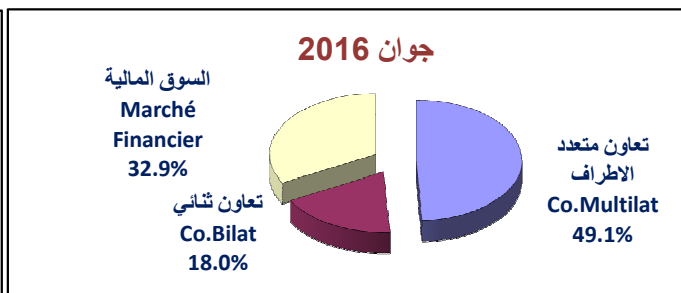
2- توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات

Répartition encours de la dette par devises/
Outstanding Classification by currency /



1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /
Outstanding by origin /





تبويب حسب المواصفات الدولية

**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI
– Manuel 1986)**

**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)
manual 1986)**



توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat
Budget of State

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015		موفى ماي End May 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015				Headings / Rubriques / العناوين
						2014	2013	2012	
22 496.0	10 843.2	10 080.4	9 126.3	8 396.5	20 010.6	20 227.3	19 840.9	18 305.1	1 جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons
25 810.0	12 567.0	10 168.8	10 549.9	8 425.7	23 748.3	23 835.5	23 274.0	20 226.2	2 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses &prêts – recouvrements Total Expenditure and net lending
-3 664.0	-2 190.7	- 185.5	-1 820.5	- 126.3	-4 099.7	-4 074.3	-5 207.3	-3 852.9	3 النتيجة / Solde Budgetaire /Result دون اعتبار التخصيص و الهبات ومداخيل المصادرة / Privat&Dons &Rev confisqués النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
-3.9%					-4.8%	-5.0%	-6.9%	-5.5%	
3 664.0	2 190.7	185.5	1 820.5	126.3	4 099.7	4 074.3	5 207.3	3 852.9	التمويل / Financing/ Financement
200.0	70.0	0.0	0.0	0.0	70.0	96.3	479.0	194.0	1 الأموال المصادرة / Revenus confisqués
0.0	396.9	0.0	396.9	0.0	0.0	0.0	1 070.4	1 105.0	2 التخصيص/ Privatization/ Privatisation
150.0	0.0	97.1	0.0	97.1	292.0	369.8	224.8	632.8	3 الهبات الخارجية/ Grants /Dons extérieurs
85.0	1 257.9	139.3	1 225.0	28.0	- 81.7	1 054.9	1 673.0	601.8	5 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ Domestic Financing
2 229.0	465.9	- 50.9	198.6	1.2	3 819.4	2 553.3	1 760.1	1 319.2	4 الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending /
1000.0									6 الصكوك الإسلامية / Sukuk



جملة الموارد و الهبات
Total Recettes & Dons
Total Revenue and Grants

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015		موفى ماي End May 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015				Headings / Rubriques / العناوين
2016	2016	2015	2016	2015	2015	2014	2013	2012	
22 496.0	10 843.2	10 080.4	9 126.3	8 396.5	20 010.6	20 227.3	19 840.9	18 305.1	1 جملة الموارد و الهبات / Total Recettes & Dons Total Revenue and Grants
22 346.0	10 843.2	9 983.3	9 126.3	8 299.4	19 718.6	19 857.5	19 616.1	17 672.3	2 جملة الموارد / Total recettes /Total Revenue
22 142.0	10 366.6	9 981.3	8 726.3	8 297.5	19 645.6	19 757.7	18 018.7	16 290.8	3 المدخلات الجارية / Current revenue/Recettes courantes
20 600.0	9 304.9	9 275.4	7 918.3	7 803.7	18 487.3	18 673.6	16 321.8	14 864.6	4 المدخلات الجبائية / Tax Revenue / Recettes Fiscales
8764.0	3858.5	4025.9	3267.5	3429.3	7794.6	8143.3	7076.5	6061.4	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfices et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
482.6	236.8	225.6	197.1	187.7	462.7	422.0	365.8	327.8	الأداء على الممتلكات / Taxes on proprety /Impôts sur patrimoine
9064.8	4036.7	3873.9	3438.5	3236.5	7796.3	7704.6	6842.3	6609.7	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
1236.5	710.6	692.7	620.5	566.4	1472.2	1446.4	1343.1	1332.4	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
1052.1	462.3	457.3	394.7	383.8	961.5	957.3	694.1	533.3	أداءات ومعالييم أخرى / Other taxes / Autres Impôts
1542.0	1061.7	705.9	808.0	493.8	1158.3	1084.1	1696.9	1426.2	5 المدخلات غير الجبائية / None Tax Revenue / Recettes Non Fiscales
204.0	79.7	2.0	3.1	1.9	73.0	99.8	527.0	276.5	6 مداخل رأسمالية / Capital Income / Rec.en capital
204.0	79.7	2.0	3.1	1.9	73.0	99.8	527.0	276.5	بيع سلع رأسمالية / Capital revenue/Vente de biens de capital fixe
200.0	70.0	0.0	0.0	0.0	70.0	96.3	479.0 45.0	194.0 41.0	الأملاك المصادرة / confiscated revenues/ revenus confisqués السيولة المصادرة / confiscated liquidity/ liquidité confisquée
150.0	0.0	97.1	0.0	97.1	292.0	369.8	224.8	632.8	7 هبات خارجية / Grants / Dons Extérieurs
0.0	396.9	0.0	396.9	0.0	0.0	0.0	1 070.4	1 105.0	8 مداخل التخصيص / Privatization Rev. /Revenus Privatisation



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements
Total Expenditure & Net Lending

ق م LF 2016	موفى جوان End June 2016 2015		موفى ماي End May 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	2014	2013	2012	Headings / Rubriques / العناوين
25 810.0	12 567.0	10 168.8	10 549.9	8 425.7	23 748.3	23 835.5	23 274.0	20 226.2	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts – recouvrements Total Expenditure and net lending
25 870.0	12 517.6	10 172.6	10 526.9	8 430.8	23 674.5	23 592.1	23 226.8	20 665.5	2 جملة النفقات / Dépenses Totales / Total Expenditure /
21 067.8	10 487.4	8 680.8	8 979.7	7 349.5	19 455.6	19 143.8	18 994.9	15 988.5	3 النفقات الجارية / Dépenses courantes / Current Expenses /
12953.0	6781.0	5738.0	5766.4	4875.4	11541.6	10500.7	9573.9	8616.7	الأجور و المرتبات / Traitements et salaires / Wages & salaries
1653.2	814.9	579.1	677.6	522.9	1681.8	1340.2	1197.1	1155.2	سلع و خدمات / Biens et services / Goods & Services
1850.0	1037.8	882.2	895.2	741.3	1644.1	1515.7	1414.1	1 267.6	فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments
4364.0	1853.7	1481.5	1640.5	1209.9	4588.1	5787.2	6809.8	4949.0	منح و تحويلات / Subventions & Transferts / Transfers and Subsidies /
247.7									اعتمادات غير موزعة/ Imprévues / non allocated expenditure
4 802.2	2 030.2	1 491.8	1 547.2	1 081.3	4 218.9	4 448.3	4 231.9	4 677.0	4 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure /
1991.8	973.1	718.3	809.3	520.4	1775.1	1290.3	2021.9	2 027.9	الاستثمارات و الدفعات المباشرة / Investissements et paiements Directs / Direct Investissement
517.0	230.0	208.4	172.2	170.1	493.9	470.0	479.0	464.6	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة / Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
2143.0	827.1	565.1	565.7	390.8	1 949.9	2 688.0	2 210.0	2 649.1	تحويلات رأسمالية / Capital Transfers / Transferts en capital
150.4									اعتمادات غير موزعة/ Imprévues / non allocated expenditure
- 60.0	49.4	- 3.8	23.0	- 5.1	73.8	243.4	47.2	- 439.3	5 القروض الصافية من التسديدات / Prêts – recouvrements / Net lending /
0.0	34.7	50.5	- 3.2	61.0	43.9	251.3	1.7	- 363.7	قروض وتسبقات الخزينة الصافية / Prêts et Avances Nets du trésor
100.0	94.0	24.9	93.3	6.2	178.0	125.0	197.1	107.7	القروض الخارجية المعاد إقراضها / Prêts Extérieurs Rétrocédés
160.0	79.3	79.2	67.1	72.3	148.1	132.9	151.6	183.3	الإستخلاصات / Recouvrements / loans reipayment



المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)



يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2016 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزمة التالية:

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2016
 Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2016
 Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2016

ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	سبتمبر	أوت	جويلية	جوان	ماي	أفريل	مارس	فيفري	جانفي	
Déc.	Nov.	Oct.	Sept.	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	
Dec.	Nov.	Oct.	Sept.	August	July	June	May	April	March	February	January	
												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations معطيات سنوية / données annuelles annual data
												عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations معطيات شهرية / données mensuelles monthly data
Nov	Oct	Sept	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	Déc	
نوفمبر	أكتوبر	سبتمبر	أوت	جويلية	جوان	ماي	أفريل	مارس	فيفري	جانفي	ديسمبر	
(30/12)	(30/11)	(31/10)	(30/9)	(31/8)	(29/7)	(30/6)	(31/5)	(29/4)	(31/3)	(29/2)	(29/1)	
												حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt معطيات ثلاثية / données trimestrielles quarterly data
T3/2016				T2/ 2016			T1/2016			T4/ 2015		
2016/3ث				2016/2ث			2016/1ث			2015/4ث		
(30/11)				(31/8)			(31/5)			(29/2)		



الملحقات
Annexes
Appendix



التجارة الخارجية
Commerce Extérieur
Foreign Exchange

جوان Juin / June								
2016	2015	2014	2015	2014	2013	2012	2011	
20,289.4	20,606.9	20,690.2	39,654.8	42,042.6	39,505.5	38,178.0	33,695.4	I جملة الواردات / Imports / Total Importations (%)Growth / Croissance / الزيادة
-1.5%	-0.4%	4.1%	-5.7%	6.4%	3.5%	13.3%	5.9%	
13,627.3	14,458.8	14,725.6	27,839.4	30,029.0	28,171.0	27,433.6	22,751.9	Régime Général / النظام العام (%)Growth / Croissance / الزيادة
-5.8%	-1.8%	4.4%	-7.3%	6.6%	2.7%	20.6%	3.6%	
2,053.0	3,107.6	3,665.3	5,377.9	7,381.5	6,778.7	6,404.5	4,799.4	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth / Croissance / الزيادة
-33.9%	-15.2%	16.0%	-27.1%	8.9%	5.8%	33.4%	26.4%	
11,574.3	11,351.2	11,060.3	22,461.5	22,647.5	21,392.3	21,029.1	17,952.5	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth / Croissance / الزيادة
2.0%	2.6%	1.0%	-0.8%	5.9%	1.7%	17.1%	-1.2%	
6,662.1	6,148.1	5,964.6	11,815.4	12,013.6	11,334.5	10,744.4	10,943.5	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth / Croissance / الزيادة
8.4%	3.1%	3.5%	-1.6%	6.0%	5.5%	-1.8%	11.1%	
14,255.3	14,437.8	13,963.1	27,607.2	28,406.7	27,701.2	26,547.7	25,091.9	II جملة الصادرات / Total exportations (%)Growth / Croissance / الزيادة
-1.3%	3.4%	-2.5%	-2.8%	2.5%	4.3%	5.8%	6.7%	
3,639.5	4,851.1	4,601.3	8,773.1	9,586.8	10,311.6	10,200.3	8,681.9	Régime Général / النظام العام (%)Growth / Croissance / الزيادة
-25.0%	5.4%	-13.7%	-8.5%	-7.0%	1.1%	17.5%	-5.2%	
555.6	1,113.3	1,887.8	1,986.3	3,741.7	4,209.7	4,450.4	3,649.5	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth / Croissance / الزيادة
-50.1%	-41.0%	-9.6%	-46.9%	-11.1%	-5.4%	21.9%	10.1%	
3,083.9	3,737.8	2,713.5	6,786.8	5,845.1	6,101.9	5,749.9	5,032.4	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth / Croissance / الزيادة
-17.5%	37.7%	-16.3%	16.1%	-4.2%	6.1%	14.3%	-13.9%	
10,615.8	9,586.6	9,361.8	18,834.1	18,819.9	17,389.6	16,347.4	16,410.0	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth / Croissance / الزيادة
10.7%	2.4%	4.2%	0.1%	8.2%	6.4%	-0.4%	14.3%	
-6034.1	-6169.1	-6727.1	-12047.6	-13635.9	-11804.3	-11,630.3	-8,603.5	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
70.3%	70.1%	67.5%	69.6%	67.6%	70.1%	69.5%	74.5%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture
26.7%	33.6%	31.2%	31.5%	31.9%	36.6%	37.2%	38.2%	Régime Général / النظام العام
159.3%	155.9%	157.0%	159.4%	156.7%	153.4%	152.1%	150.0%	Régime Offshore / النظام غير المقيم



Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : www.portail.finances.gov.tn

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipeement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

- Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

- Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

- Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



- Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

- Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

- Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

- Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

- Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

II. Base institutionnelle et juridique de production des données

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N°. 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N°. 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

III. Champ de couverture des données

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

IV. Base d'enregistrement des données

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

V- Les sources des données

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIAD** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
I- Recettes		I- Recettes
▪ Recettes Titre I	•Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires - Catégorie1 : Impôts Directs - Catégorie 2 : Impôts Indirects	▪ Recettes fiscales
▪ Recettes Titre II	•Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires - Catégorie 3 : Revenus financiers - Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat •Section 3 : Recettes exceptionnelles - Catégorie 5 : Recouvrements des prêts - Catégorie 6 : Autres recettes - Section 4 : Ressources d'emprunt - Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur - Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur - Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées	▪ Recettes Non fiscales - Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements ». ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation
▪ Recettes des Fonds du Trésor	- Section 5 : Recettes affectées aux FT - Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées - Catégorie 11: Recettes Non Fiscales affectées	▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
II- Dépenses		II- Dépenses & Prêts Nets
▪ Dépenses Titre I	•Section 1 : dépenses de gestion - Partie1 : Rémunérations publiques - Partie 2 : moyens des services - Partie 3 : Interventions publiques - Partie 4 : dépenses imprévues •Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette	▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts »
▪ Dépenses Titre II	•Section 3 : Dépenses de développement - Partie 6 : Investissements directs - Partie 7 : Financement public - Partie 8 : dépenses imprévues - Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : - Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique	▪ Dépenses en capital : les dépenses de capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal.
▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	- Section 5 : Dépenses des fonds de trésor - Partie11 : dépenses des Fonds Spéciaux - Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	▪Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(**) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية
Catalogue des publications de statistiques des finances publiques
Government finance statistics publications catalogue

I- Publications Mensuelles :

I - النشريات الشهرية :

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

II- Publications annuelles

II- النشريات السنوية :

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- Rapport semestriel des Finances Publiques
- 3- les Finances Publiques durant le Plan
- 4- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 5- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير نصف السنوي للمالية العمومية .
- 3- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 4- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 5- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

III- Les Lois

III- القوانين

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973)
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .